

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

30 OKTOBER 1969

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 30 juli 1938  
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsvoorstel heeft tot doel een einde te stellen aan een misbruik dat een ongunstig psychologisch klimaat schept bij het officierenkorps. Het is opgevat in het belang van alle officieren, zowel Franstalige als Nederlandstalige, die een werkelijke inspanning hebben geleverd, of nog leveren, om de tweede taal aan te leren.

Voor al de laatste jaren is er een strekking waar te nemen, waarbij meer en meer officieren hun kennis van de tweede taal wensen te bewijzen aan de hand van een diploma of getuigenschrift van hoger onderwijs. Wanneer men weet dat hiervoor in aanmerking komen diploma's of getuigenschriften die behaald worden op grond van 65 lesuren per jaar, aantal dat onder bepaalde voorwaarden tot 20 lesuren kan worden herleid, dan ligt het voor de hand dat die zogeheten *grondige* kennis zeer bedenkelijk is. Bovendien is gebleken dat de diploma's, die het meest in trek zijn, geen enkel verband hebben met de functies die door de grote meerderheid van de betrokken officieren worden uitgeoefend.

De beste oplossing bestaat er dus in op radikale wijze een einde te stellen aan de mogelijkheid waarbij de officieren zich onrechtstreeks, langs het hoger onderwijs om, een bewijs van hun kennis van de tweede taal kunnen aanschaffen.

Indien het om verschillende redenen niet wenselijk is een volledige terugwerkende kracht te verlenen aan de voorgestelde oplossing, dan is het alleszins aangewezen om bij de sluiting van het academiejaar 1968-1969 definitief een einde te maken aan een praktijk die het moreel van het officierenkorps niet ten goede is gekomen en de werkelijke tweetalige officieren benadeeld heeft.

P. DE VLIES.

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

30 OCTOBRE 1969

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 30 juillet 1938  
concernant l'usage des langues dans l'armée.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition vise à mettre fin à un abus qui crée un climat psychologique néfaste parmi les officiers. Elle a été conçue dans l'intérêt de tous les officiers, tant francophones que d'expression néerlandaise, qui ont fourni ou fournissent encore un réel effort pour apprendre la seconde langue.

Au cours des dernières années surtout est apparue une tendance qui montre que de plus en plus d'officiers désirent prouver leur connaissance de la deuxième langue par un diplôme ou un certificat d'enseignement supérieur. Quand on sait qu'à cet effet sont pris en considération les diplômes et les certificats obtenus sur la base de 65 heures de cours par année, nombre qui sous certaines conditions peut être ramené à 20, il est évident que cette prétendue connaissance *approfondie* est fort sujette à caution. En outre, il est apparu que les diplômes qui sont le plus en vogue n'ont aucun rapport avec les fonctions exercées par la grande majorité des officiers intéressés.

La meilleure solution consiste donc à mettre fin de manière radicale à la possibilité qu'ont les officiers d'acquérir la preuve de leur connaissance de la seconde langue par le biais de l'enseignement supérieur.

Si, pour diverses raisons, il n'est pas souhaitable d'octroyer un effet rétroactif complet à la solution proposée, il s'indique en tout cas de placer à la clôture de l'année académique 1968-1969 le point final à une pratique qui n'a pas favorisé le moral du corps des officiers, et a nui aux officiers réellement bilingues.

G. — 31

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1.

In artikel 7, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955, wordt het 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2°. Zij die, na ten minste een jaar hoger onderwijs in die taal gevolgd te hebben, houder zijn van een diploma of van een getuigschrift van hoger onderwijs, uitgereikt vóór 6 oktober 1969, door een universiteit, door één met universiteiten gelijkgestelde instelling of door een van regeeringswege aangestelde examencommissie; »

## Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 6 oktober 1969.

14 oktober 1969.

## PROPOSITION DE LOI

## Article premier.

A l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues dans l'armée, modifié par la loi du 30 juillet 1955, le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2°. Ceux qui sont porteurs, après avoir fait au moins une année d'études supérieures dans cette langue, d'un diplôme ou d'un certificat d'études supérieures délivré avant le 6 octobre 1969 par une université, par un établissement assimilé aux universités ou par un jury constitué par le gouvernement; »

## Art. 2.

La présente loi sort ses effets au 6 octobre 1969.

14 octobre 1969.

P. DE VLIES,  
J. CHABERT,  
G. DEVOS,  
F. GELDERS,  
R. GHEYSEN,  
F. TANGHE.